

Correction

Análise do esquema narrativo

Percorre o livro, observa as imagens. Descobre os personagens conforme vão aparecendo e repara no local em que se encontram.

Repara também no que eles fazem com o arroz

Parcours le livre, regarde les images. Repère les personnages au fur et à mesure de leur apparition et le lieu où il se trouvent

Note aussi ce qu'ils font avec le riz

personagem	personnage	local	lieu	transformação	transformation
uma menina	une fille	casa	maison		
o pato	le canard	caminho/rio	chemin/ rivière		
o macaco	le singe	floresta de bambus	forêt de bambous		
o panda	le panda	floresta de bambus	forêt de bambous		
o dragão	le dragon	ponte	pont		
o pato	le canard			barco	bateau
o macaco	le singe			espinha	épine
o panda	le panda			safira/pedra preciosa	saphir/ pierre précieuse

Qual é o poder excepcional de cada animal? A que qualidade corresponde para Li?

Quel est le pouvoir exceptionnel de chaque animal ? A quelle qualité cela correspond-il pour Li ?

o pato	o macaco	o panda
le canard	le singe	le panda
apaga as preocupações	fabrica tesouros.	combate os maus.
efface les soucis	fabrique des trésors.	combats les méchants.
bondade	habilidade / engenhoso	coragem
bonté	adresse / adroit	courage

A Irmãzinha Li agarra-se a um ramo de bambu. A Irmãzinha Li tem frio, a Irmãzinha Li tem medo, a **Irmãzinha Li perdeu tudo**. Porquê?

Porque o seu saco de arroz se rasgou

Petite Soeur Li s'agrippe à une branche de bambou. Petite Soeur Li a froid, Petite Soeur Li a peur, **Petite Soeur Li a tout perdu**. Pourquoi ?

Parce que son sac de riz s'est déchiré

A Irmãzinha Li tem frio, a Irmãzinha Li tem medo, a **Irmãzinha Li vai morrer**. Porquê?

Porque ela se dirige para o dragão / porque o dragão a vai engolir

Petite soeur Li a froid, Petite Soeur Li a peur, **Petite Soeur Li va mourir**. Pourquoi ?

Parce qu'elle se dirige vers le dragon/ parce que le dragon va l'avalier

Ai! A Irmãzinha Li não tem arroz nem dinheiro! **Ela tem medo que lhe ralhem**. Porquê?

Porque ela já não tem arroz nem dinheiro

Hélas ! Petite Soeur Li n'a ni riz ni argent ! **Elle a peur de se faire gronder**. Pourquoi ?

Parce qu'elle n'a plus de riz ni d'argent

Depois de cada uma destas passagens, está escrito: «**Enfim...isso é o que ela pensa.**».

Porquê? É o que ela pensa, mas não é verdade, porque os animais vão ajudá-la.

Après chacun de ces passages il est écrit : « **Enfin...c'est ce qu'elle croit.** ». **Pourquoi ?**

C'est ce qu'elle croit mais ce n'est pas vrai parce que les animaux vont l'aider.

AFELSA